Remember, Be Sure, And Be There [Moa'ula]

G
Pau ʻole koʻu hoʻohihi
D D7 G
I ka wailele o Moaʻula
G
I laila au lā ʻike
D D7 G
I ka wai pāhihi i nā pali

D D7 G
Aloha kuʻu lei pīkake
D D7 G
Naʻu i *honi a hoʻomau iho
D D7 G
E lei nō au i ko aloha
G/D D7 G
Remember, be sure and be there

G
ʻAʻole i pau ka ʻiʻini
D D7 G
Ke kuini o nā pua
G
Ua hele wale a nohenohea
D D7 G
Lupelupe i ke ʻala

G
Weliweli aku hoʻi au
D D7 G
I ka pōʻai a ka ʻōpua
G
Hoʻohaehae nāulu
D D7 G
I ka pā kalikali ma hope

G
ʻAkahi hoʻi au a ʻike
D D7 G
I ka pohu laʻi a ka manu
G
I ke kai malino i kuʻu maka
D D7 G
I ke one holu o Kamilomilo

Endless is my admiration
For the waterfall of Moaʻula
It was there that I saw
The water spilling down the hill

I love my lei of pīkake
That I inhaled over and over
I will wear your love as a lei
Remember, be sure and be there

* *Original in 1897, 1899:*
"*Naʻu i kiss a hoʻomau iho*"

Endless is my desire
For the queen of the flowers
So beautifully shaped
And filled with fragrance

translation after Mary Kawena Pukui

I am overwhelmed
by the circling clouds
Stirred by a sudden cloudburst
Bound to strike soon

Finally I have seen
The absolute calm enjoyed by the birds
The tranquil sea in my vision
The soft sands of Kamilomilo Beach

Last two stanzas' translation:
Puakea Nogelmeier

This song is certainly among the first songs inspired by Molokaʻi written in the modern era. Moaʻula is Hālawa's famous waterfall, and Kamilomilo more than likely is an unspecified beach there. I proffer this arrangement of the entire song as a refreshing nod to the original casting of the song. [25] The text and the 19th century tune conveys a certain sentimental and tranquil charm.

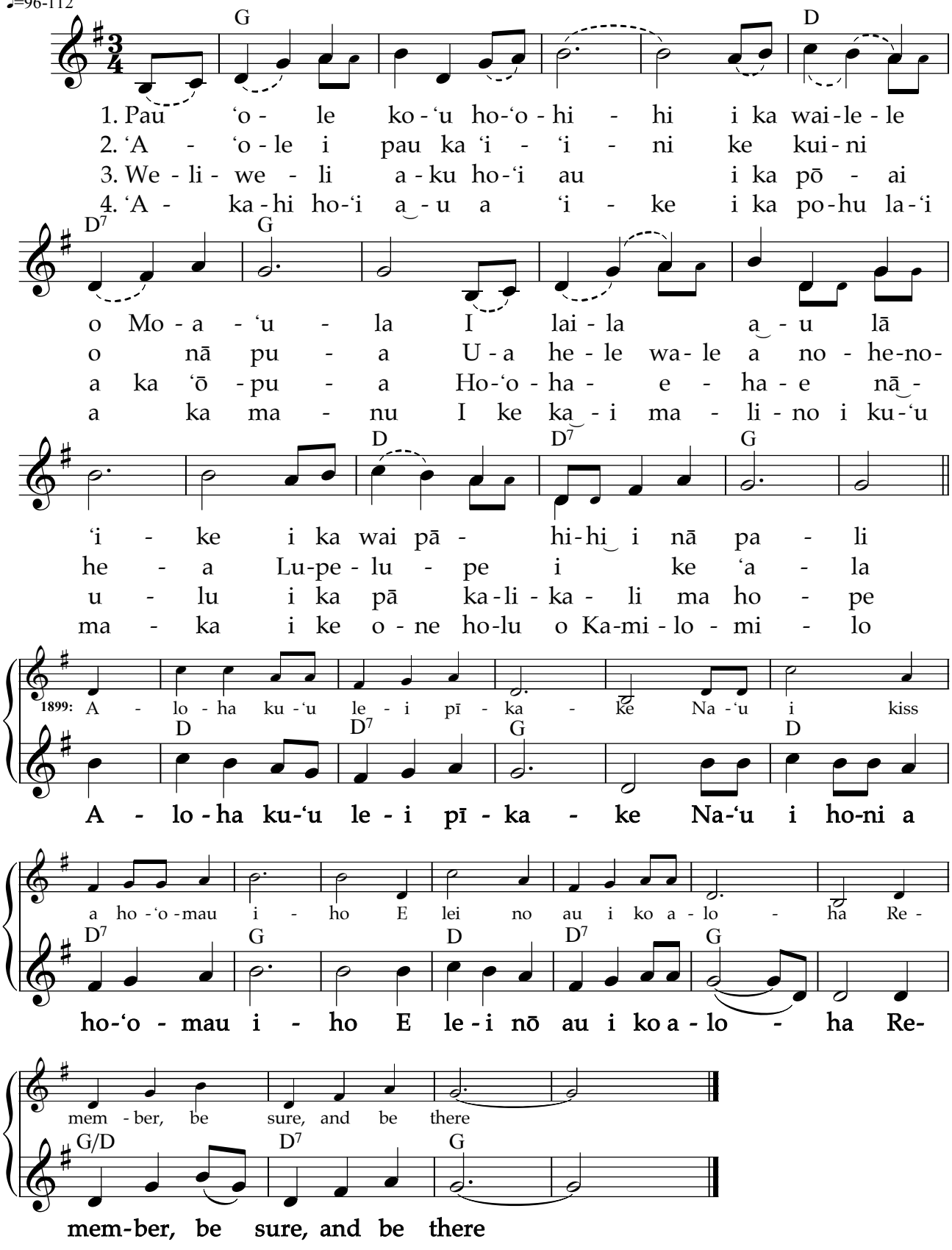
Left: A likely candidate for Kamilomilo. This beach in the 19th century was also called Kamaʻaʻalaea. [26]
(Robert Mondoy, 2010)

ʻŌlelo me ka leo: J. Elia (-), 1897. This typeset proffered for educational purposes only. All typesets ©2011 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. Apt. B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com Please contact before photocopying. Mahalo.

Remember, Be Sure, And Be There

'Ōlelo me ka leo: J. Elia (-), 1897
Verses after *Aloha Collection of Hawaiian Songs*, 1899; Refrain after Leina'ala Haili, ca. 1960

Waltz
♩=96-112



'Ōlelo me ka leo: J. Elia (-), 1897. This typeset proffered for educational purposes only.
All typesets @2011 Mondoy Music 1555 Pōhaku St B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com
Please contact before photocopying. Mahalo.